

<b>Zeitschrift:</b>	L'ami du patois : trimestriel romand
<b>Band:</b>	12 (1984)
<b>Heft:</b>	47
<b>Artikel:</b>	Bong-ann i j-amec romang : patouè d'Anniviè = Bonjour, bonne année
<b>Autor:</b>	Ponn, Armeing / Pont, Armin
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-241190">https://doi.org/10.5169/seals-241190</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BONG-ANN I J-AMEC ROMANG,  
patouè d'Anniviè.**

La féing dè l'Ann approssè  
Neing Tsalèndè pèr lè cotsè,  
Lo virro dè fanndang èn mang  
Yo vo dio à touét Bong-Ann.

Yo lo fajo, ché, dè bonnè-fouè  
Por vo yo lo fajo èn patouè,  
Crirè-vo qué lè grann dammazo  
Lè patouè lè-té pâ nöhré léingazo ?

Yo voué pâ vo férè ché öng romang  
Lo cö dè tsapé à to lè Romang,  
Cheing öblha nöhro bong véjeing  
Lè Val-d'Osteing, brâvo è maléing.

Lè tréch chijong neing ora pacha  
Dè bong chovènéc neing amacha,  
Pèg-nè è malhör no fâ öblha  
Tann dè tsöjè qué rappörtonn pâ.

Commè ché föchè dè pang bénéc  
Dèn pö à Chégro vo connta ènéc,  
Tchè-nô lé concour vo j-attèn  
Dè vo rèchivrè no chareing contèn.

Mètrè-vo, ora, touét èn téha  
Qué charè öna groucha féha,  
Tassiè, améc, avoué grann corazo  
Dè vo mettrè touét à l'ovrazo.

Commè lé zor yèn drèt apré la nét  
Lé pâyé liè d'apré chèn qu'öng fét,  
Yo vo chöëtto, améc, béing dè pluijéc  
Tchè-no, à Chégro, dèvann qué partéc.

*Armeing Ponn*

**BONJOUR, BONNE ANNEE**

La fin de l'année approche  
Voici Noël, marquons la coche,  
Le verre de vin à la main  
Je vous souhaite, amis, bon An.

Je le fais, ici, de bonne foi  
Permettez que je le fasse en patois,  
Pensez-vous que c'est dommage  
Le Patois n'est-il pas notre langage ?

Je ne veux pas vous faire un roman  
Je salue, bien sûr, tous les Romands.  
Sans oublier nos bons voisins  
Les Valdôtains, braves et malins

Les trois saisons nous avons passées...  
De bons souvenirs nous ont laissés,  
Peines et malheurs il faut oublier  
Toutes choses qui ne rapportent rien.

Comme si c'était du pain bénit  
Sous peu à Sierre il faut venir,  
Ici le concours, tous, vous attend  
De vous recevoir, sommes bien contents.

Mettez-vous maintenant dans la tête  
Que ce sera une bien grande fête,  
Tâchez, alors, avec grand courage  
De vous mettre, tous à l'ouvrage.

Comme le jour vient après la nuit  
Le prix sera selon son produit,  
Je souhaite, à tous, bien du plaisir  
Chez nous, à Sierre, avant de partir.

*Armin Pont*

